



Cambridge IGCSE™

LITERATURE IN SPANISH

0474/02

Paper 2 Poetry and Unseen

For examination from 2025

SPECIMEN PAPER

2 hours



You must answer on the enclosed answer booklet.

You will need: Answer booklet (enclosed)

Candidates may take their set texts into the examination, but these texts must NOT contain any personal annotations, highlighting or underlining.

INSTRUCTIONS

- Answer **two** questions in **Spanish**:
Section A: answer **one** question.
Section B: answer **one** question.
- Follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper, ask the invigilator for a continuation booklet.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 50.
- Each question is worth 25 marks.

INSTRUCCIONES

- Contesta **dos** preguntas en **español**:
Sección A: contesta **una** pregunta.
Sección B: contesta **una** pregunta.
- Sigue las instrucciones que aparecen en la portada del cuadernillo de respuestas. Las instrucciones aparecen también en español a continuación. Si necesitas hojas adicionales, pídele al supervisor un cuadernillo de respuestas adicional.

INFORMACIÓN

- La puntuación total de este examen es de 50.
- Cada pregunta tiene un valor de 25 puntos.

THE SPECIMEN QUESTIONS IN THIS DOCUMENT ARE FOR GENERAL ILLUSTRATIVE PURPOSES.

Please see the syllabus for the relevant year of the examination for details of the set texts.

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

INSTRUCCIONES PARA EL CUADERNILLO DE RESPUESTAS

Usa un bolígrafo de tinta negra o azul oscuro. Está permitido el uso de lápiz para diagramas o gráficos.

Escribe tu nombre, número de centro y número de estudiante en las casillas provistas en la parte superior de la página. Escribe de forma clara y en letras mayúsculas.

No uses un bolígrafo borrable ni líquido corrector.

No escribas en los códigos de barras.

Escribe tus respuestas en este cuadernillo de respuestas. Utiliza ambas caras del papel. Por favor, deja dos líneas en blanco entre las respuestas a cada pregunta.

Escribe el número de la pregunta que estás respondiendo en el primer margen.

↓

Question	Part
1	ai
1	aii

↑

Si la pregunta que estás respondiendo está dividida en secciones, por ejemplo 1(a), escribe la sección de la pregunta en el segundo margen.

Debes hacer tus anotaciones con bolígrafo en este cuadernillo de respuestas. Debes tachar todo lo que **no** desees que el examinador evalúe, pero asegúrate de que lo tachado es todavía legible.

No arranques ninguna hoja de este cuadernillo de respuestas.

Debes entregar todo el trabajo que hayas realizado. Si has utilizado un cuadernillo de respuestas adicional, debes guardarlo dentro de este cuadernillo.

Contesta **dos** preguntas. Escoge **una** pregunta de la Sección A y **una** pregunta de la Sección B.

Sección A: Poesía

Contesta **una** pregunta de esta sección.

No olvides referirte detalladamente al texto en tu respuesta.

Gioconda Belli, *El ojo de la mujer*

ALTERNATIVAMENTE

1 Lee el poema *Patria Libre: 19 de julio de 1979* (páginas 155–157, Colección Visor de Poesía).

¿Cómo nos impacta tan vívidamente Belli con su relato del triunfo de la revolución?

O

2 Evalúa cómo nos impresiona Belli al hablar de sí misma como mujer en **uno** de los siguientes poemas:

Notas para la madurez (páginas 246–247, Colección Visor de Poesía)

No me arrepiento de nada (páginas 264–266)

Francisco de Quevedo: *Poemas escogidos*

ALTERNATIVAMENTE

3 Evalúa cómo Quevedo percibe la aplicación de la justicia en el *Soneto 26, Si de un delito propio es precio en Lido la horca* (páginas 76–77, Clásicos Castalia).

O

4 Evalúa cómo Quevedo nos impresiona con su imitación de Don Quijote en **una** de las secciones del Romance 167, *Testamento de Don Quijote*:

desde «De un molimiento de güesos» hasta «mando cien cargas de leña» (versos 1–60, páginas 287–288, Clásicos Castalia).

O

desde «Mi espada mando a una escarpia» hasta «y el cura se salió afuera» (versos 61–120, páginas 288–290, Clásicos Castalia).

Sección B: Texto no estudiado previamente

Se te recomienda dedicar 20 minutos para leer las preguntas y fragmentos y para planificar tu respuesta.

Contesta **una** pregunta de esta sección.

No olvides referirte detalladamente al fragmento en tu respuesta.

ALTERNATIVAMENTE

- 5 Lee atentamente el siguiente fragmento de una novela y luego contesta la pregunta. Aquí se relata una confrontación verbal y física entre dos gauchos argentinos.

¿Cómo consigue el autor impactarnos con los acontecimientos en este fragmento?

Para contestar esta pregunta puedes referirte a los siguientes aspectos:

- el intercambio verbal de los dos gauchos en la taberna
- la reacción de don Segundo Sombra después del ataque por parte del tape Burgos
- la razón del cambio de actitud del tape Burgos.

Dos veces oímos repetir el versito por una voz cada vez más pastosa y burlona. Don Segundo levantó el rostro y, como si recién se apercibiera de que a él se dirigían los decires del tape¹ Burgos, comentó tranquilo:

—Vea amigo..., vi'a tener² que creer que me está provocando.

Tan insólita exclamación, acompañada de una mueca de sorpresa, nos hizo sonreír a pesar del mal cariz que tomaba el diálogo. El borracho mismo se sintió un tanto desconcertado, pero volvió a su aplomo, diciendo:

—¿Ahá? Yo creiba³ que estaba hablando con sordos.

—¡Que han de ser sordos los bagres con tanta oreja⁴! Yo, eso sí, soy un hombre muy ocupao y por eso no lo puedo atender ahora. Cuando me quiera peliar, avíseme siquiera con unos tres días de anticipación.

No pudimos contener la risa, malgrado el asombro que nos causaba esa tranquilidad que llegaba a la inconsciencia. De golpe, el forastero volvió a crecer en mi imaginación. Era el «tapao», el misterio, el hombre de pocas palabras que inspira en la pampa una admiración interrogante.

El tape Burgos pagó sus cañas, murmurando amenazas.

Tras él corrí hasta la puerta, notando que quedaba agazapado entre las sombras. Don Segundo se preparó para salir a su vez y se despidió de Don Pedro, cuya palidez delataba sus aprensiones. Temiendo que el matón asesinara al hombre que tenía ya toda mi simpatía, hice como si hablara al patrón para advertir a Don Segundo:

—Cuídese.

Luego me senté en el umbral, esperando, con el corazón que se me salía por la boca, el fin de la inevitable pelea.

Don Segundo se detuvo un momento en la puerta, mirando a diferentes partes. Comprendí que estaba habituando sus ojos a lo más oscuro, para no ser sorprendido. Después se dirigió hacia su caballo caminando junto a la pared.

El tape Burgos salió de entre la sombra y creyendo asegurar a su hombre, tiróle una puñalada firme, a partirle el corazón. Yo vi la hoja cortar la noche como un fagonazo.

Don Segundo, con una rapidez inaudita, quitó el cuerpo, y el facón⁵ se quebró entre los ladrillos del muro con nota de cencerro.

El tape Burgos dio para atrás dos pasos y esperó de frente el encontronazo decisivo.

En el puño de Don Segundo relucía la hoja triangular de una pequeña cuchilla. Pero el ataque esperado no se produjo. Don Segundo, cuya serenidad no se había alterado, se agachó, recogió los pedazos de acero roto y con su voz irónica dijo:

—Tome, amigo, y hágala componer, que así tal vez no le sirva ni pa carniar⁶ borregos.

Como el agresor conservara la distancia, Don Segundo guardó su cuchillita y, estirando la mano, volvió a ofrecer los retazos del facón:

—¡Agarre, amigo!

Dominado el matón se acercó, baja la cabeza, en el puño bruñido y torpe la empuñadura del arma, inofensiva como una cruz rota.

Don Segundo se encogió de hombros y fue hacia su redomón⁷. El tape Burgos lo seguía.

Ya a caballo el forastero iba a irse hacia la noche; el borracho se aproximó, pareciendo por fin haber recuperado el don de hablar:

—¡Oiga, paisano! —dijo levantando el rostro hosco, en que sólo vivían los ojos—. Yo vi'a hacer⁸ componer este facón pa cuando usted me necesite.

En su pensamiento de matón no creía poder más, como gesto de gratitud, que el ofrecer así su vida a la del otro.

—Aura⁹ deme la mano.

—¡Cómo no! —concedió Don Segundo, con la misma impasibilidad con que hoy aceptaba el reto—. Ahí tiene, amigo.

Y sin más ceremonia se fue por el callejón, dejando allí al hombre que parecía como luchar con una idea demasiado grande y clara para él.

Glosario:

¹ *tape*: indio

² *vi'a tener*: voy a tener

³ *Yo creiba*: yo creía

⁴ *bagres con tanta oreja*: expresión coloquial para referirse a uno mismo sin pretensiones

⁵ *facón*: cuchillo largo y grande

⁶ *ni pa carniar*: ni para carnear (o desollar)

⁷ *redomón*: caballo no completamente domado

⁸ *Yo vi'a hacer*: Yo voy a hacer

⁹ *Aura*: ahora

O

- 6 Lee atentamente el siguiente poema y luego contesta la pregunta. Aquí el poeta entabla una conversación imaginaria con el indio andino.

¿Cómo logra el poeta crear una impresión tan singular del carácter del indio andino?

Para contestar esta pregunta puedes referirte a los siguientes aspectos:

- lo que más te impacta de la descripción del indio andino
- cómo crea una atmósfera enigmática y de misterio
- el significado especial del indio andino para el poeta.

¡Quién sabe!

Indio que asomas a la puerta
de esa tu rústica mansión,
¿para mi sed no tienes agua?,
¿para mi frío, cobertor?,
¿parco maíz para mi hambre?,
¿para mi sueño, mal rincón?
¿breve quietud para mi andanza?...
—¡Quién sabe, señor!

Indio que labras con fatiga
tierras que de otro dueño son:
¿Ignoras tú que deben tuyas
ser, por tu sangre y tu sudor?
¿Ignoras tú que audaz codicia,
siglos atrás, te las quitó?
¿Ignoras tú que eres el amo?
—¡Quién sabe, señor!

Indio de frente taciturna
y de pupilas sin fulgor,
¿qué pensamiento es el que escondes
en tu enigmática expresión?
¿qué es lo que buscas en tu vida?,
¿qué es lo que imploras a tu Dios?,
¿qué es lo que sueña tu silencio?
—¡Quién sabe, señor!

¡Oh, raza antigua y misteriosa
de impenetrable corazón,
que sin gozar ves la alegría
y sin sufrir ves el dolor;
eres augusta como el Ande,
el Grande Océano y el Sol!
Ese tu gesto que parece
como de vil resignación,
es de una sabia indiferencia
y de un orgullo sin rencor...

Corre en mis venas sangre tuya,
y, por tal sangre, si mi Dios
me interrogase qué prefiero,
—cruz o laurel, espina o flor,
beso que apague mis suspiros
o hiel que colme mi canción—
responderíale dudando:
—¡Quién sabe, Señor!

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Question 6 © José Santos Chocano; *¡Quién sabe!*, in *Antología de la Poesía Modernista*; A. Fernández Molina; Ediciones Jucar; 1981

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (Cambridge University Press & Assessment) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge University Press & Assessment. Cambridge University Press & Assessment is a department of the University of Cambridge.